

1.1 Jméno a adresa odesílatele / Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:	1.4 Číslo osvědčení / Certificate / Сертификат №
1.2 Jméno a adresa příjemce / Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:	 Veterinární osvědčení pro vývoz selat na výkrm z EU do Ruské federace Veterinary certificate for piglets for fattening, being exported from the EU into the Russian Federation Ветеринарный сертификат на экспортируемых из Европейского Союза в Российскую Федерацию поросят для откорма
1.3 Dopravní prostředky / Means of transport / Транспорт: (číslo železničního vagónu, nákladního automobilu, letu, název lodi / the number of the railway carriage, truck, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, рейс самолета, название судна.)	1.5 Země původu / Country of origin / Страна происхождения животных:
	1.6 Příslušný orgán v EU / Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС:
	1.7 Organizace v EU vydávající toto osvědčení / Organisation in the EU, issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:
	1.8 Země tranzitu / Country of transit / Страна транзита:
	1.9 Místo přechodu přes hranici Ruské federace / Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации:
2. Identifikace zvířat / Identification of animals / Идентификация животных 2.1 Počet zvířat / Number of animals / Количество животных: _____ 2.2 Druh označení (tetování, ušní značka, vrub do ušního boltce atd.) / Type of identification (tattoo, earmark, ear notch etc.) / Тип идентификации (татуировка, ушная метка, ушная бирка и т.д.) _____ 2.3 Identifikační číslo (podniku) / Number of identification (premises) / Идентификационный номер (хозяйства): _____ 2.4 Průměrná hmotnost / Average weight / Средний вес: _____	
3. Původ zvířat / Origin of the animals / Происхождение животных 3.1 Správní jednotka / Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица: _____ 3.2 Zvířata pobývala v místě původu / Animals have been in the place of origin / Животные находились в месте приобретения: (od narození / since birth / с рождения) _____ 3.3 Místo a doba karantény / Place and date of quarantine / Место и время карантинирования: _____	

4. Veterinární potvrzení / Health information / Информация о состоянии здоровья

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že:

I, the undersigned State/Official Veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее:

4.1 Selata vyvážená do Ruské federace jsou mladší 12 týdnů, klinicky zdravá, narozená a odchovaná v EU, nejsou očkována proti klasickému moru prasat a Aujeszkyho chorobě, pocházejí z podniků a/nebo správního území členského státu EU, které jsou úředně prosté těchto nákaz²:

The piglets exported into the Russian Federation are aged under 12 weeks, clinically healthy, born and reared in the EU, are not vaccinated against Classical swine fever and Aujeszky's disease, originate from premises and/or administrative territory of the EU Member State that are officially free from the following contagious diseases²:

Поросята, экспортируемые в Российскую Федерацию, имеют возраст не более 12 недель, клинически здоровы, рождены и выращенные в ЕС, не вакцинированы против классической чумы свиней и болезни Ауески, происходят из хозяйств и/или административных территорий стран-членов ЕС, официально свободных от следующих заразных болезней¹:

- afrického moru prasat – v posledních 3 letech na území EU s výjimkou Sardinie;
African swine fever - during the last 3 years in the territory of the EU excluding Sardinia;
африканской чумы свиней - в течение последних 3 лет на территории страны-члена ЕС за исключением Сардинии;
- slintavky a kulhavky – v posledních 12 měsících na území členského státu EU;
foot-and-mouth disease - during the last 12 months in the territory of the EU Member State;
ящура – в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС;
- vezikulární choroby prasat – v posledních 12 měsících na území členského státu EU;
swine vesicular disease - during the last 12 months in the territory of the EU Member State;
везикулярной болезни свиней - в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС;
- klasického moru prasat, Aujeszkyho choroby, enterovirové encefalomyelitidy prasat (těšinské choroby) – v posledních 12 měsících na správním území (okresu) členského státu EU;
classical swine fever, Aujeszky's disease, Teschen disease - during the last 12 months in the administrative territory (district) of the EU Member State;
классической чумы свиней, болезни Ауески, энтеровирусного энцефаломиелита свиней (болезни Тешена) - в течение последних 12 месяцев на административной территории страны-члена ЕС;
- trichinelózy, tuberkulózy, brucelózy, reprodukčního a respiračního syndromu prasat – v posledních 3 letech v podniku;
trichinellosis, tuberculosis, brucellosis, porcine reproductive and respiratory syndrome - during the last 3 years in the premises;
трихинеллеза, туберкулеза, бруцеллеза, репродуктивно-респираторного синдрома свиней - в течение последних 3 лет в хозяйстве;
- leptospirózy (*Leptospira pomona*) – v posledních 3 měsících v podnicích;
leptospirosis (*L. pomona*) - during the last 3 months in the premises;
лептоспироза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;
- sněti slezinné – v posledních 20 dnech v podnicích.
anthrax - during the last 20 days in the premises
сибирской язвы - в течение последних 20 дней в хозяйстве.

4.2 Zvířata nebyla vystavena působení přirozených nebo syntetických estrogenních, hormonálních látek a tyreostatik.

The animals were not subjected to the exposure of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances and thyreostatics.

Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ и тиреостатиков.

4.3 Vyvážená zvířata byla držena 21 dní v karanténě pod dozorem úředního veterinárního lékaře vyvázející země. Zvířata byla v tomto období zdravá a nebyla ve styku s ostatními zvířaty. Zvířata byla vyšetřena v úřední laboratoři metodami doporučenými OIE s negativními výsledky (uveďte název laboratoře, vyšetřovací metodu, datum vyšetření) na²:

The exported animals were kept for 21 days in quarantine under the supervision of the Official State Veterinarian of the exporting country. The animals were healthy during this period and had no contacts with other animals. The animals were tested in official laboratory using the OIE recommended methods with negative results (indicate the method, name of the laboratory, date of testing) for²:

Экспортируемые животные в течение последних 21 дня находились в карантине под наблюдением официального государственного ветеринарного врача страны - экспортера. Животные в течение этого периода времени оставались здоровыми и не имели контактов с другими животными. Животные были исследованы в официальной лаборатории рекомендованными МЭБ методами с отрицательными результатами (указать метод, название лаборатории, дату исследования) на²:

- klasický mor prasat / classical swine fever / классическую чуму свиней

Toto vyšetření má být provedeno pouze v případě, že země není prostá dané nákazy. / This testing has to be done only in case the country is not free from this disease. / Это тестирование должно проводиться только в том случае, если страна не является свободной от данной болезни.

- Aujeszkyho choroby / Aujeszky's disease / болезнь Ауески

Toto vyšetření má být provedeno pouze v případě, že správní území členského státu EU není prosté dané nákazy. This testing has to be done only in case the administrative territory is not free from this disease. / Это тестирование должно проводиться только в том случае, если административная территория страны-члена ЕС не является свободной от данной болезни.

4.4 Zvířata byla získána od prasnic očkovaných proti parvoviru.

Animals descend from sows vaccinated against parvovirus.

Животные получены от свиноматок, вакцинированных против парвовирусной инфекции.

4.5 Před odesláním byla zvířata veterinárně ošetřena (uveďte metodu, datum ošetření a dávku přípravku):

Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of drug):

Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки и дозу препарата):

- odčervena / dehelmintization / дегельминтизации
- ošetřena proti leptospiróze / treatment against leptospirosis / обработке против лептоспироза
- ošetřena proti ektoparazitům / treatment against ectoparasites / обработке против эктопаразитов

4.6 Dopravní prostředky jsou upraveny a připraveny v souladu s předpisy schválenými v EU.
The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements approved in the EU.
Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС требованиями.

4.7 Plán trasy je přiložen.
The route plan is attached.
План маршрута прилагается.

Místo _____ Datum _____
Place _____ Date _____
Место _____ Дата _____

Úřední razítko³
Official stamp³
Печать³

Podpis úředního veterinárního lékaře³
Signature of state/official veterinarian³
Подпись государственного/официального ветеринарного врача³

Jméno a funkce hůlkovým písmem
Name and position in capital letters
Ф.И.О. и должность

- 1 Správní území, zóny a termíny mohou být změněny vzájemnými dohodami na základě Memoranda o členění na zóny a regionalizaci ze dne 4. dubna 2006.
Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation.
Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года.
- 2 Reprezentativní odběr vzorků od 10 % vyvážených zvířat.
Representative sampling of 10 % of the exported animals.
Репрезентативное исследование 10 % экспортируемых животных
- 3 Podpis a razítko musí být v barvě odlišné od barvy vytištěných údajů.
Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate.
Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.